

2016

KAMISHIBAI

Get Project

[シップリン と3人の太郎 と1人の姫の 物語]

平和の船シップリンと3人の太郎と1人の姫の物語。あるところにシップリンが子供にいじめられていました。そこへ通りかかった浦島太郎がシップリンを助けます。シップリンは助けられたお礼に浦島太郎を世界一周の船に-----

【Story of Shiprin, 3 Taros and a princess】

Peace Boat ! Shiprin, 3taros and a princess's story. Start ! Start!

A long time ago, there was a ship's fairly, named Shiprin. One day, the little children teased Shiprin on the beach.

(Child A) “ An Ugly ship ! ”

(Child B) “ Strange ! ”

The children bulled Shiprin. Taro stopped by there. Shiprin was yelling with all her loud voice.

(Shiprin) “ Help me ! ”

Taro noticed the voice, then he immediately ran there,

(Urashima Taro) “ Hey, what's happening ? Don't tease ! ”

He scolded the children. The children said,

【シップリンと3人の太郎と1人の姫の物語】

平和の船、シップリンと3人の太郎と1人の姫の物語 はじまり！はじまり！

昔々、あるところにシップリンという船の妖精がいました。

ある日、シップリンは浜辺で子供たちにいじめられていました。

(子供A)「不細工な船 ！」

(子供B)「変なの ！」

子どもたちがシップリンをからかいます。そこに浦島太郎が通りかかりました。シップリンはありったけの大声で叫びました。

(シップリン)「助けて ！」

その声に気づいた浦島太郎は、すぐにかげより、

(浦島太郎)「こら！何をやっているんだ！イジメちゃだめだ！」

と、子供たちをしかりました。しかられた子供たちは、

(Child A・B) “ We are sorry ! ”

(子供 A ・ B) 「 ごめんなさい。 ----- 」

And they left there.

と、誤り、去っていきました。

(Shiprin) “ Thank you, Taro. I’ll invite you to travel around the world as a token of my gratitude. ”

(シップリン) 「 浦島太郎さん、ありがとう。助けてもらったお礼に世界一周の旅にご招待します。」

(Urashima Taro) “ Wow ! I’m happy, Thank you ! ”

(浦島太郎) 「 わぁ！うれしいな！ 」 「 ありがとう！ 」

He was surprised at her sudden proposal.

シップリンの突然の提案に驚いた浦島太郎でしたが、シップリンと共に世界一周の旅に出ることを決めました。

And then he decided to go to travel around the world with her.

At the same time, Kintaro heard that the Sumou tournament would be opened in a small village.

同じ頃、とある村では相撲大会が開かれるという話がありました。

And he was very excited to hear that the victory prize of it was the cruise around the world.

優勝景品が世界一周クルーズだと聞いて、金太郎という少年は目を輝かせました。

(Kintaro) “ Absolutely, I’ll be a champion ! ”

(金太郎) 「 絶対、僕が優勝してみせるぞ！ 」

He made every effort, then he perfectly became a champion. After that he could travel around the world.

努力を重ねた金太郎は、見事優勝し、世界旅行に行くことになりました。

In another place, the pirate devils were causing troubles in the world.

また、あるところでは、海賊の鬼たちが世界を荒らしまわっていました。

(Devils) “ The world belongs to us ! Smash it up ! ”

(鬼)「この世界は俺たちのものだ ! 全部壊してやる ! 」

Momotaro found out so he went around the world by the ship to go devil hunting.

それを知った桃太郎は、世界を周る船に乗って鬼退治に出かけました。

At that time, there was a long war in the moon Kaguya Hime's home.

また、かぐや姫のふるさとの月では、戦争がおこっていました。

(Kaguya Hime) “ I can't go back home yet. How can I finish the war ? ”

(かぐや姫)「月へ帰れなくなってしまったわ --- どうすれば戦争が無くなるのかしら ? 」

Kaguyahime was crying.

かぐや姫は、故郷の月へ帰れず泣いていました。

At that time, Shiprin appeared from the poster of the Peace Boat.

そんな時、ピースボートのポスターからシップリンが現れました。

(Shiprin) “ Let's think about

(シップリン)「この船に乗って平和について

peace on this Peace Boat ? ”

The four people met each other on Peace Boat.

(Urashima Taro) “ I’m Urashima Taro. I’m from Kagoshima. ”

(Momotaro) “ I’m Momotaro. I’m from Okayama. ”

(Kintaro) “ I’m Kintaro. I’m from Hokkaido. ”

(Kaguya Hime) “ I’m Kaguya Hime. I’m from the moon. ”

They got along very well soon.

They found various things in the world through the travel.

There are lot’s of delicious foods. There are many kinds of cultures and buildings with sightseeing. And they started to think about world peace.

(Momotaro) “ I’ve come here to defeat pirates ! ”

考えてみないかい？」

4人はピースボートで出会いました。

「ぼくは浦島太郎！鹿児島から来たんだ！」

「ぼくは桃太郎！岡山から来たんだ！」

「ぼくは金太郎！北海道から来たんだ！」

「私はかぐや姫！お月様から来たの！」

4人はすぐに仲良くなりました。

彼らは世界を旅しながら色々なことを知りました。

世界にはこんなにおいしい食事があるということ。

観光して様々な文化や建物があるということ。そして、平和についてみんなで考えるようになりました。

（桃太郎）僕は海賊をやっつけに来たんだ！」

(Kaguya Hime) “ I wonder if we don't fight and can solve peacefully ? ”

(かぐや姫)「何か平和に解決できないかなあ？」

(Kintaro) “I wonder if we solve some troubles with peaceful talks ? ”

(金太郎)話し合いで仲良くする方法はないかい？」

(Urashima Taro) “ Let's ask them. ”

(浦島太郎)「鬼たちの話も聞いてみよう！」

At first, Momotaro thought about fighting against the pirates. But then he began to think that we could get along with pirates by talking to them.

はじめは鬼退治を考えていた桃太郎でしたが、鬼たちと話し合い、鬼たちと仲良くなりたいと思うようになりました。

At last, they met devil's pirates.

そして4人は、海賊の鬼たちと出会いました。

(Momotaro) “ Look at that ! It's the pirates boat ! ”

(桃太郎)「あれを見ろ、海賊の船だ！」

They invited devils to Peace Boat !

桃太郎たちは、鬼たちをピースボートに招待しました。

(Urashima Taro) “ Welcome to our boat “ Peace Boat ! ”

(浦島太郎)「僕らの船『ピースボート』にようこそ！」

(Kintaro) “ We have delicious foods and juices ! ”

(金太郎)おいしいご飯やジュースを用意しているよ！ }

(Momotaro) “ Let’s enjoy eating drinking and chatting ! ”

(桃太郎)「食べたり、飲んだりしながら、おしゃべりしよう！」

After that, the devils opened their minds and they became friends.

そうすると、鬼たちも心を開き、友達になりました。

(Davils) “ We want to get on Peace Boat, please ! ”

(鬼)「僕たちもピースボートに乗せてください！」

Then everyone smiled.

そして、みんな笑顔になりました。

After that, they travel around the world on Peace Boat.

その後、ピースボートで世界を旅することになりました。

(Kaguya Hime) “ Let’s make many friends and stop the fights in the world ! ”

(かぐや姫)「たくさん友達をつかって、世界の争いを無くしに行こうよ！」

Their travel to future will continue yet.

彼らの未来への旅は、まだまだ続きます。

Happy end ! Happy end !

めでたし、めでたし。